

SBOR PŘI KLADENÍ ZÁKLADNÍHO KAMENE MASARYKOVY
 UNIVERSITY V BRNĚ / CHOR ZUR GRUNDSTEINLEGUNG DER
 MASARYK-UNIVERSITÄT IN BRÜNN / CHORUS FOR LAYING THE
 FOUNDATION STONE OF THE MASARYK UNIVERSITY IN BRNO

Con moto

(Antonín Trýb)

6/8 *f*

T 1, 2

Mou-dro-sti chrám, mou-dro-sti chrám když lid-ská ru - ka sta - ví,
 Tem-pel der Weisheit, Tem-pel der Weisheit, wenn ihn Men-schen bau - en,
 Tem-ple of wis-dom, tem-ple of wis-dom human hands have made it

1

Mou-dro-sti chrám když lid-ská ru - ka sta - ví,
 Tem-pel der Weisheit, wenn ihn Men-schen bau - en,
 Tem-ple of wis-dom hu-man hands have made it

2

3

4

f

4:3

6 *ff*

ze srd - ce trysk - ni, ze srd - ce trysk - ni k ne - bi ví - ry
 quillt aus dem Her - zen, quillt aus dem Herz em - por das Glau-bens -
 straight from the heart spring - ing, straight from the heart it ri - ses up to

ze srd - ce trysk - ni k ne - bi ví - ry vzdech,
 quillt aus dem Herz em - por das Glau-bens-bild,
 straight from the heart it ri - ses up to heav'n,

ze srd - ce trysk - ni k ne - bi ví - ry vzdech,
 quillt aus dem Herz em - por das Glau-bens-bild,
 straight from the heart it ri - ses up to heav'n,

f

4:3

vzdech, _____ v po - svát - ném oh - ni pou - ta, pou - ta tem - not
 - bild, _____ in heil' - gem Feu - er fal - len, nie - der Gei - stes
 heav'n, _____ ho - ly fire ba - nish dark - ness, melt the bonds of

v po - svát - ném oh - ni pou - ta tem - not ta - ví _____
 in heil' - gem Feu - er fall'n des Gei - stes Fes - seln, _____
 ho - ly fire ba - nish all the bonds of dark - ness. _____

v po - svát - ném oh - ni pou - ta tem - not ta - ví _____
 in heil' - gem Feu - er fall'n des Gei - stes Fes - seln, _____
 ho - ly fire ba - nish all the bonds of dark - ness. _____

ta - ví _____ duch lid - ský _____ vzne - sen v bo - žích o - blas - tech. _____
 Fes - seln, _____ er er - hebt _____ sich in gött - li - ches Ge - fild. _____
 dark - ness. _____ Lead our souls, _____ lead them to the realms of God. _____

duch lid - ský vzne - sen v božích - o - blas - tech.
 er - hebt er sich in gött - li - ches Ge - fild.
 Lead our souls to the sac - red realms of God.

duch lid - ský vzne - sen v božích - o - blas - tech.
 er - hebt er sich in gött - li - ches Ge - fild.
 Lead our souls to the sac - red realms of God.

mf

V po - chy - bách _____ bou - ři stůj, věč - né prav - dy pev - ný _____ ol - tá - ři,
Im Zwei-fels - - - - - sturm halt stand, o Al - tar der ew' - gen _____ Wahrheit, du
 Through clouds of doubt _____ stand for truth, the e - ter - nal al - tar _____ anx - ious hu -

mf *4:3*

V po - chy - bách bou - ři, ji - miž duch se ma - te, stůj, věč - né prav - dy pev - ný ol - tá - ři,
Wenn nun in Zwei - fel stürzt den Geist Ver - wir - rung, halt stand, Al - tar der ew' - gen Wahr - heit, du
 Through all the storms of doubt we must be stead - fast stand for the truth, the truth, the great al - tar,

mf *4:3*

V po - chy - bách bou - ři, ji - miž duch se ma - te, stůj, věč - né prav - dy pev - ný ol - tá - ři,
Wenn nun in Zwei - fel stürzt den Geist Ver - wir - rung, halt stand, Al - tar der ew' - gen Wahr - heit, du
 Through all the storms of doubt we must be stead - fast stand for the truth, the truth, the great al - tar,

mf *4:3*

ú - kos - tí lid - ských ú - to - čiš - tě sva - té, nad ní - žin zmat - ky ští - tem za - zá - ři!
hei - li - ge Zu - flucht mensch - li - cher Ver - wir - rung, vor nied' - ren Zwei - feln schütz mit Klar - heit du!
 - ma - ni - ty's re - fuge, shel - ter of the ho - ly o - ver our low - ly state a blaz - ing shield!

nad ní - žin zmat - ky ští - tem za - zá - ři!
 vor nied' - ren Zwei - feln schütz mit Klar - heit du!
 re - fuge and shel - ter, here a blaz - ing shield!

nad ní - žin zmat - ky ští - tem za - zá - ři!
 vor nied' - ren Zwei - feln schütz mit Klar - heit du!
 re - fuge and shel - ter, here a blaz - ing shield!

Meno mosso

29

mf

Uč lid svůj lás - ce: po - kor - ný, ti - chý, — vol - nos - ti da - rů do - přá - va - je všem,
 Lehr dein Volk Lie - be, Ru - he und De - mut, — Ga - ben der Frei - heit schenke ih - nen all,
 Teach us to love thus: hum bly - and si - lent, — give us the free - dom, give it to us all,

Uč lid svůj lás - ce: po - kor - ný, ti - chý; — vol - nos - ti da - - - rů
 Lehr dein Volk Lie - be, Ru - he und De - mut, — Ga - ben der Frei - heit
 Teach us to love: — hum - bly and si - lent - ly; give us the free - dom,

Uč lid svůj lás - ce: po - kor - ný, ti - chý; vol - nos - ti, [vol - nos - ti do - přá - vej
 Lehr dein Volk Lie - be, Ru - he und De - mut, Ga - ben der : Frei - heit gib ih - nen, da -
 Teach us to love: — hum - bly and si - lent; give us the free - dom, the free - dom to

po - kor - ný, ti - chý; —
 Ru - he und De - mut, —
 hum - bly and si - lent; —

34

cresc.

rit.

by tkal své dí - lo, pla - né střeh' - se pý - chy, mou - dro - sti ot - ců věr - ným dě - di - cem.
 da - mit sie schaf - fen, mei - den eit - len Hoch - mut, Weis - heit der Vä - ter treu be - wah - ren.
 to fash - ion your work, free from a - ny pride, the wis - dom of fa - thers tru - ly han - ded down.

do - - - přá - - - vej — — — všem, věr - - - ným — — — dě - di - cem.
 schen - - - ke - - - ih - - - nen; treu be - - - wah - ren.
 free - dom, free - - - dom, tru - - - ly — — — han - ded down.

tkát své dí - lo, střez - se pý - chy, mou - dro - sti ot - ců věr - ným dě - di - cem.
 - mit sie schaf - fen, mei - den Hoch - mut, Weis - heit der Vä - ter treu be - wah - ren.
 fash - ion your work, free from pride, the wis - dom of fa - thers tru - ly han - ded down.

Maestoso

38

f unis.

Jak sé - mě plod - né v ti - chou ot - ců ze - mi už kle - sej, kle - sej v zá - kla - dy, po - žeh - nán lás - kou,
 Wie Sa - men in der V ä - ter stil - le Er - de ins Fun - da - ment sink, Grund - stein, du, Dich seg - net Lie - be,
 Just like the good seed planted in the still earth now lay the great foun - da - tion stone, hallowed by love, by

f

V ze - - mi ú - hel - ný ká - men kle - sej v zá - kla - dy, po - žeh - nán lás - kou,
 In die Er - de, ins Fun - da - ment sink, Grund - stein, du, Dich seg - net Lie - be,
 Here then, set down the stone, the great foun - da - tion stone, hallowed by love, by

f

V ze - - mi ú - hel - ný ká - men kle - sej v zá - kla - dy, po - žeh - nán lás - kou,
 In die Er - de, ins Fun - da - ment sink, Grund - stein, du, Dich seg - net Lie - be,
 Here then, set down the stone, the great foun - da - tion stone, hallowed by love, by

f

43

rit.

ví - rou, na - dě - je - mi, nes li - du k dob - ru, nes li - du k dob - ru du - cha po - kla - dy.
 Glau - be, Hoff - nungs - fül - le, dem Volk zum Woh - le, dem Volk zum Woh - le trag Geistesfrucht du.
 all our faith and our hopes; bring to fru - i - tion, bring to fru - i - tion, trea - sure of our souls.

4:3 *4:3*

ví - rou, na - dě - je - mi, nes li - du k dob - ru du - cha po - kla - dy, du - cha po - kla - dy.
 Glau - be, Hoff - nungs - fül - le, dem Volk zum Woh - le trag Gei - stes - frucht du, trag du Gei - stes - frucht.
 faith and by all our hopes; bring to fru - i - tion, trea - sure of our souls, trea - sure of our souls.

ví - rou, nes k dob - ru.
 Glau - be, trag Frucht du.
 faith, hope; of our souls.

ví - rou, nes li - du k dob - ru du - cha po - kla - dy, nes k dob - ru.
 Glau - be, dem Volk zum Woh - le trag Gei - stes - frucht du, trag Frucht du.
 faith, hope; bring to fru - i - tion, trea - sure of our souls, of our souls.

4:3

Con moto

accel.

47 *ff*

1 *ff* *4:3*

T
 Jak sé-mě plod - né v ot-ců ze - mi ú - hel - ný ká - men kle - sej, kle - sej, kle - sej,
 Wie Samen in der Väter Er - de ins Funda - ment sink, Grundstein, sin - ke, sin - ke,
 Just like the good seed in the still earth lay the founda - tion stone here. Set down, set down, set down,

2 *ff* *4:3*

B
 Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej!
 Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke!
 Set down! Set down! Set down! Set down! Set down! Set down!

3 *ff*

B
 Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej! Kle - sej!
 Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke! Sin - ke!
 Set down! Set down! Set down! Set down!

4 *ff*



Adagio

53 *fff*

v ot - ců ze - mi, v ot - ců ze - mi kle - sej!
 in die Er - de, in die Er - de sin - ke!
 lay the stone here, let the stone be set down!
 unis. *fff*

Ú - hel - ný ká - men v ti - chou ot - ců ze - mi kle - sej!
 Ins Fun - da - ment sink, in der Väter Er - de sin - ke!
 Let it be set down in the si - lent earth, be set down!
fff

Ú - hel - ný ká - men v ti - chou ot - ců ze - mi kle - sej!
 Ins Fun - da - ment sink, in der Väter Er - de sin - ke!
 Let it be set down in the si - lent earth, be set down!
fff